

CITES ieviešana Eiropas Kopienā un Latvijā -

likumdošana un darbs ar dokumentiem

Inga Hoņavko

Dabas aizsardzības pārvalde

Dabas uzraudzības un izglītības departaments

t.67509761, 28607129 inga.honavko@daba.gov.lv

ES likumdošana

Padomes Regula 338/97 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību

+

ar to saistītās Komisijas regulas:

- Komisijas Regula **709/2010** - **sugu saraksti**
- Komisijas Regula **865/2006** ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus attiecībā uz Padomes Regulas 338/98 ieviešanu - **detalizēti noteikumi importam, eksportam u.c. darbībām, veidlapu paraugi**
- Komisijas Regula **828/2011**, ar ko pārtrauc dažu savvaļas augu un dzīvnieku sugu īpatņu ieviešanu Kopienā - **aizliegumu regula**

ES likumdošana

Eiropas regulu prasības ir stingrākas nekā konvencijas prasības!!!

- **Termini**
- **Plašāks sugu saraksts**
- **Sugām stingrāks aizsardzības statuss**
- **Stingrākas prasības importam**
- **Aizliegums ievest atsevišķas sugas no noteiktām valstīm**
- **Sarežģītākas procedūras**

Termini (338/97 2.pants)

ĪPATNIS

ES	CITES
<p>Jebkurš dzīvs vai nedzīvs A līdz D pielikumā uzskaitīto sugu dzīvnieks vai augs, jebkāda tā daļa vai atvasinājums, ko satur vai nesatur citas lietas, kā arī jebkādas citas lietas, kuras pēc pievienotajiem dokumentiem, iepakojuma, uzraksta vai etiķetes vai jebkādiem citiem apstākļiem ir vai satur šo sugu dzīvnieku vai augu daļas vai atvasinājumus, ja vien šīs daļas vai atvasinājumi nav īpaši izslēgti no šīs regulas noteikumiem vai no noteikumiem, kas attiecas uz pielikumu, kurā attiecīgās sugas sugas ir uzskaitītas ar attiecīgu norādi attiecīgajos pielikumos</p> <p><u>Krēms, kura sastāvā ir norādīta lāča žults vai tauki</u></p>	<p>Jebkurš dzīvs vai nedzīvs dzīvnieks vai augs un to daļas vai atvasinājumi, kas ir <u>viegli identificējami</u></p> <p><u>Dzīvs lācis vai trofeja</u></p>

Termini (338/97 2.pants)

ĪPATNIS



ES ģipatnis

CITES ģipatnis



Termini (338/97 2.pants)

TIRDZNIECĪBA

ES	CITES
<p>Īpatņu ievēšana Kopienā, ietverot ievēšanu no jūras, eksportu un reeksportu, kā arī lietošana, pārvietošana un īpašnieku maiņa Kopienā, tostarp vienā dalībvalstī</p>	<p>Eksports, reeksports, imports un ievēšana no jūras</p>

Citi biežāk lietotie termini (338/97 2.pants)

- **Personīgie vai mājas piederumi**
 - Nedzīvi īpatņi, to daļas un atvasinājumi, kas ir kādas privātas personas īpašums un kas sastāda parasto iedzīvi vai ir paredzēts, ka sastādīs daļu no tās
- **Izcelsmes valsts**
 - valsts, kurā īpatnis sagūstīts savvaļā, audzēts nebrīvē vai iegūts mākslīgās vairošanās ceļā
- **Tranzīts**
 - īpatņu, kas tiek nogādāti zināmam kravas saņēmējam, transportēšana starp diviem punktiem ārpus Kopienas caur Kopienas teritoriju, kuras laikā jebkādi pārtraukumi šai pārvietošanai rodas tikai no šādiem pārvadājumiem nepieciešamiem pasākumiem

Sugu saraksts

CITES I, II, III pielikums

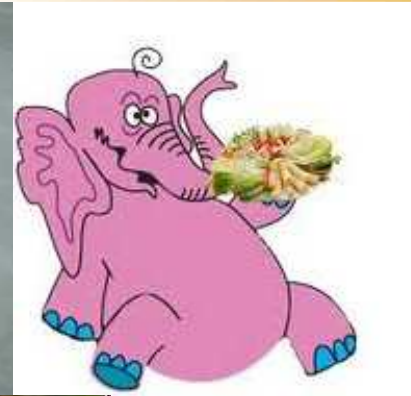
=

Eiropas Savienības A, B, C, D pielikums

Komisijas Regula 709/2010

(2010.gada 22.jūlijs)

A un B pielikums



C un D pielikums



*dažādas putnu,
bruņurupuču, čūsku un
augu sugas no Ganas,
Indijas u.c. valstīm*



*lapsu, pīļu, baložu, mušķērāju, žubīšu
un citu putnu, gekonu, zalkšu un
dažādu Eiropas augu sugas*

“Aizliegumu” regula

Komisijas Regula **828/2011**,
ar ko pārtrauc dažu savvaļas
augu un dzīvnieku sugu
īpatņu ieviešanu Kopienā

- Tiek noteikta konkrēta:
 - valsts
 - īpatņa veids
 - izcelsme

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 338/97 A pielikumā iekļautās sugas, kuru īpatņu ieviešana Savienībā ir pārtraukta

Suga	Cilmvieta	Īpatņi	Izcelsmes valsts	Atbilstīgais 4. panta 6. punkta apakšpunkts
FAUNA				
CHORDATA				
MAMMALIA				
ARTIODACTYLA				
Bovidae				
<i>Capra falconeri</i>	Savvaļa	Medību trofejas	Uzbekistāna	(a)
CARNIVORA				
Canidae				
<i>Canis lupus</i>	Savvaļa	Medību trofejas	Baltkrievija, Kirgizstāna, Turcija	(a)
Felidae				
Ursidae				
<i>Ursus arctos</i>	Savvaļa	Medību trofejas	Kanāda (Britu Kolumbija)	(a)
<i>Ursus thibetanus</i>	Savvaļa	Medību trofejas	Krievija	(a)
AVES				
FALCONIFORMES				
Falconidae				
<i>Falco cherrug</i>	Savvaļa	Visi	Armēnija, Bahreina, Irāka, Mauriānija, Tadžikistāna	(a)

Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā iekļautās sugas, kuru īpatņu ieviešana Savienībā ir pārtraukta

Suga	Cilmvieta	Īpatņi	Izcelsmes valsts	Atbilstīgais 4. panta 6. punkta apakšpunkts
FAUNA				
CHORDATA				
MAMMALIA				
ARTIODACTYLA				
Bovidae				
<i>Ovis vignei boharensis</i>	Savvaļa	Visi	Uzbekistāna	(b)

Latvijas likumdošana

- Latvijā CITES konvencija ratificēta ar likumu “Par 1973.gada Vašingtonas konvenciju par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām” (17.12.1996.)
- MK noteikumos (06.04.1999) Nr.133 noteikta
 - Dabas aizsardzības pārvalde - uzraudzības institūcija
 - Latvijas Dabas muzejs, LU Bioloģijas fakultāte, LU Bioloģijas institūts - zinātniskās institūcijas
 - kontrolējošo iestāžu sadarbības pamatprincipi ar uzraudzības institūciju – informē par pārkāpumiem, aizturētajiem un konfiscētajiem īpatņiem
 - lēmumus par konfiscēta īpatņa izmantošanu pieņem Dabas aizsardzības pārvalde
 - izņemtie un konfiscētie dzīvie dzīvnieki un augi līdz lēmumu pieņemšanai tiek nogādāti un turēti attiecīgi Rīgas Zoo vai Botāniskajā dārzā Salaspilī

Latvijas likumdošana

- MK noteikumos (19.12.2006) Nr.1019 noteikti
 - Valsts nodevas apmēri, maksāšanas kārtība un atvieglojumi par CITES atļaujām
- MK noteikumos (27.07.2010) Nr.704 noteikti
 - muitas kontroles punkti, caur kuriem atļauts pārvietot CITES īpatņus
 - **Bet, bet, bet**
 - Atbilstoši Regulas 338/97 12.pantā noteiktajam, ir izveidots saraksts ar CITES īpatņu ieviešanas un izvešanas vietām:

http://ec.europa.eu/environment/cites/pdf/list_points_of_entry.pdf

- Tas atšķiras, bet ir saistošs

+

Normatīvie akti, kas nosaka sankcijas pa pārkāpumiem dabas aizsardzības jomā un muitas prasību neievērošanā –
Administratīvo pārkāpumu kodekss, Krimināllikums

Kaviāra marķēšana

- MK noteikumos (06.10.2009) Nr.1139 nosaka
 - CITES īpatņu uzglabāšanas, reģistrēšanas, turēšanas nebrīvē, marķēšanas, tirdzniecības un sertifikātu izsniegšanas kārtību
 - atsevišķa sadaļa par kaviāra marķēšanu
- Komisijas regulas 865/2006 XVI nodaļa

Latvijā ir jau 2 reģistrēti uzņēmumi:

SIA “Mottra”

Reģistrācijas kods: 0001

SIA “AV Food”

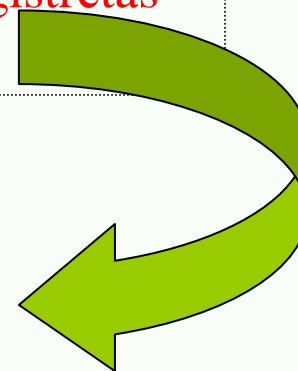
Reģistrācijas kods: 0002

Marķējuma piemērs:

HUS/C/LV/2010/0001/3333

http://www.cites.org/common/resources/reg_caviar.pdf

Kaviārs jāmarķē individuāli ar vienreiz lietojamām etiķetēm. Apstrādāt, fasēt vai pārfasēt kaviāru drīkst tikai reģistrētas rūpnīcas un ražotāji



Noderīgas interneta adreses

- <http://www.cites.org/>
- <http://www.eu-wildlifetrade.org/>
- http://ec.europa.eu/environment/cites/home_en.htm
- <http://www.unep-wcmc.org/species/index.htm>
- <http://www.arkive.org/>
- <http://eur-lex.europa.eu>

The background is a solid green color with a subtle, repeating pattern of stylized leaves or veins in a lighter shade of green. The pattern is centered and covers the entire area.

Dokumenti un darbs ar dokumentiem

CITES dokumenti

- importa atļaujas
- eksporta atļaujas
- reeksporta sertifikāti
- sertifikāti pirmskonvencijas īpatņiem
- izcelsmi apliecinoši sertifikāti
- sertifikāti, kas apliecina, ka īpatnis audzēts nebrīvē vai ir mākslīgi pavairots
- ceļojošās izstādes sertifikāti
- dokumenti paraugu kolekcijām

Dokumenti

- konvencijas nosaukums
un logo
- dokumenta numurs
- izdevējiestāde
- sugas latīniskais
nosaukums, īpatņu
daudzums un apraksts
- atbildīgā amatpersona +
tās paraksts
- zīmogs
- izsniegšanas datums

CTEX CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

PERMIT / CERTIFICATE No. **09780**

EXPORT
 RE-EXPORT
 IMPORT
 OTHER:

Original

2. Valid until: **08/04/2005**

3. Exporter (name and address):
Exorter / Re-exporter: _____ Address, country) _____

3a. Country of import: **Latvia**

5. Special conditions:
Export permit: 60964

6. Name, address, national seal/stamp and country of Management Authority:
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND TOURISM
Directorate: Scientific Services
Private Bag 13306
Windhoek
NAMIBIA

7.8. SCIENTIFIC NAME (genus and species) AND COMMON NAME OF ANIMAL OR PLANT

7.8a. Papio hamadryas	9. skull x 1 skin x 1 Teeth x 1	10. IW	11. seventeen (17)	11a. N/A
A Chacina baboon				
7.8b. Equus zebra hartmannae	9. skin	10. IW	11. two (2)	11a. N/A
B mountain zebra				

12. Country of origin * Permit No. Date 12a. Country of last re-export Certificate No. Date 12b. No. of the operation ** or date of acquisition ***

7.8c. **Art. 27 (2) VO/EG Nr. 939/97**
Hauptzollamt Fm.-Flughafen

C **Abfertigungsstelle 2**

12. Country of origin * Permit No. Date 12a. Country of last re-export Certificate No. Date 12b. No. of the operation ** or date of acquisition ***

7.8d. **Reg.-Nr. Zollbeleg: AT/K/40/2 542311/2004/3331**

D **Abfertigungsdatum: 22.11.04**

12. Country of origin * Permit No. Date 12a. Country of last re-export Certificate No. Date 12b. No. of the operation ** or date of acquisition ***

* Country in which the specimens were taken from the wild, bred in captivity or artificially propagated for conservation purposes
** Only for specimens of Appendix-I species bred in captivity or artificially propagated for conservation purposes
*** For pre-Convention specimens

13. THIS PERMIT IS ISSUED BY: **N. Imastu**

Place: **Windhoek** Date: **12/10/2004**

14. EXPORT EMPORSEMENT:

Block	Quantity
A	
B	
C	
D	

15. Bill of Lading/Air Waybill Number:
Hosea Kubilo **14/10/2004**

Port of Export / Re-export: _____ Date: _____ Signature: _____ Official stamp and title: _____

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND TOURISM
CTEX
REPUBLIC OF NAMIBIA
WINDHOEK
Private Bag 13306 WINDHOEK
Tel. 263131 - Fax 259101

capital press 02-3427

Eiropas Savienības CITES dokumenti

- Eksporta atļaujas
- Importa atļaujas
- Reeksporta sertifikāti
- Personīgā īpašuma sertifikāti
- Ceļojošās izstādes sertifikāti
- Zinātniskās etiķetes
- Paziņojums par importu
- Eiropas kopienas noteikta darījuma sertifikāti

Eiropas Savienības CITES dokumenti

- Jābūt tām pašām obligātajām sastāvdaļām
- Aizpildīti tikai datorrakstā (ar dažiem izņēmumiem)
- Nedrīks būt dzēsumi, labojumi, kas nav apstiprināti
- Jābūt informācijai par sugu, īpatņa aprakstam, norādīts daudzums, mērķis, avots
- Aizpildīti nacionālajā valodā un vienā no konvencijas valodām

Eiropas Savienības CITES dokumenti

- Komisijas Regulā 865/2006 aprakstītas dokumentu
 - veidlapu formas un tehniskās prasības
 - aizpildīšanas kārtība
 - izsniegšanas nosacījumi
 - lietošana un derīgums
 - apstrādes kārtība muitas iestādēs
 - noteiktie īpatņu aprakstu kodu un mērvienības
 - noteiktie īpatņu izcelsmes kodu

+

apraksta un paskaidro sīkāk procedūras,
izņēmumus, atbrīvojumus un atkāpes

Atļaujas


- CITES atļauja ir dokuments, kas atļauj CITES vai Padomes Regulas 338/97 pielikumos iekļauto īpatņu pārvietošanu pāri valstu robežām
- CITES atļauja ir derīga tikai vienam sūtījumam noteiktā derīguma termiņa ietvaros
- CITES atļaujas izsniedz CITES dalībvalstu uzraudzības institūcijas
 - Latvijā - Dabas aizsardzības pārvalde
 - atļaujas parakstīt ir tiesīgi Gunta Gabrāne, Gita Strode un Jānis Strautnieks

ES atļaujas

Sastāv no četrām daļām dažādās krāsās

EIROPAS KOPIENAS/EUROPEAN COMMUNITY		ATĻAUA/SERTIFIKĀTS PERMIT/CERTIFICATE		Nr./No	
1. Eksportētājs/reeksportētājs Exporter/ Re-exporter	<input type="checkbox"/> IMPORTS/IMPORT <input type="checkbox"/> EKSPORTS/EXPORT <input type="checkbox"/> REEKSPORTS/RE-EXPORT <input type="checkbox"/> CITAS OPERĀCIJAS/OTHER		2. Derīguma pēdējā diena/ Last day of validity:		
	3. Importētājs/Importer		 Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudēto savvaļas sugu dzīvniekiem un augiem/Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora		
4. (Re)eksporta valsts/ Country of (re)-export		5. Importa valsts/ Country of import		7. Izsniedzēja uzraudzības iestāde/ Issuing Management Authority	
6. A pielikuma sugu dzīvo īpatņu atļautā novietojšanas vieta/Authorised location for live specimens of Annex A species		Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545			
8. Īpatņu apraksts (tai skaitā pazīmes un dzīva dzīvnieka dzimums/dzimisšanas datums)/Description of specimens (incl. marks, sex/ date of birth for live animals)		9. Neto masa (kg)/ Net mass (kg)		10. Daudzums/ Quantity	
11. CITES pielikums/ CITES Appendix		12. EK pielikums/ EC Annex		13. Avots/ Source	
14. Mērķis/ Purpose		15. Izcelsmes valsts/ Country of origin		16. Atļaujas Nr./ Permit No	
17. Izsniegšanas datums/ Date of issue		18. Pēdējā reeksporta valsts/ Country of last re-export		19. Serifikāta Nr./ Certificate No	
20. Izsniegšanas datums/ Date of issue		21. Sugu zinātniskais nosaukums/ Scientific name of species		22. Sugu plaši pazīstamais nosaukums/ Common name of species	
23. Īpaši nosacījumi/ Special conditions		24. (Re)eksporta valsts (re)eksporta dokumentācija/ The (re)-export documentation from the country of (re)-export		25. <input type="checkbox"/> imports <input type="checkbox"/> eksports <input type="checkbox"/> reeksports	
<p>Šī atļauja/sertifikāts ir derīgs tikai tad, ja dzīvus dzīvniekus transportē saskaņā ar CITES norādījumiem par savvaļas dzīvnieku transportēšanu vai sagatavošanu nosūtīšanai, vai saskaņā ar Starptautiskās gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par dzīvnieku transportēšanu, ja tos pārvadā ar gaisa transportu/ This permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or in the case of air transport, the Live Animals Regulation published by the International Air Transport Association (IATA)</p> <p><input type="checkbox"/> ir nodota izsniedzējai iestādei/ has been surrendered to the issuing authority</p> <p><input type="checkbox"/> ir jāiesniedz ieviešanas robežas muitas iestādei/ has to be surrendered to the border customs office of introduction</p>		<p>The <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation <input type="checkbox"/> re-exportation of the good described above is hereby permitted.</p> <p>Paraksts un oficiāls zīmogs/ Signature and official stamp:</p>		<p>The <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation <input type="checkbox"/> re-exportation of the good described above is hereby permitted.</p> <p>Paraksts un oficiāls zīmogs/ Signature and official stamp:</p>	
26. Kravas zīme/gaisa kravas pavadzīme Nr./ Bill of Lading/Air Waybill Number:		Izsniedzēja amatpersona/ Name of issuing official:		Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue:	
27. Aizpilda muitas/ For customs use only		Daudzums/neto masa (kg) faktiski importēts(-a) vai (re)eksportēts(-a) / Quantity/ net mass (kg) actually im- or exported		Nedzīvu dzīvnieku skaits piegādes brīdī/ Nuber of animals dead on arrival	
Muitas dokuments/ Customs document		Veids/ Type:		Numurs/ Number	
Datums/ Date:					

“Oriģināls”

EIROPAS KOPIENAS/EUROPEAN COMMUNITY		ATĻAUA/SERTIFIKĀTS PERMIT/CERTIFICATE		Nr./No	
1. Eksportētājs/reeksportētājs Exporter/ Re-exporter	<input type="checkbox"/> IMPORTS/IMPORT <input type="checkbox"/> EKSPORTS/EXPORT <input type="checkbox"/> REEKSPORTS/RE-EXPORT <input type="checkbox"/> CITAS OPERĀCIJAS/OTHER		2. Derīguma pēdējā diena/ Last day of validity:		
	3. Importētājs/Importer		 Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudēto savvaļas sugu dzīvniekiem un augiem/Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora		
4. (Re)eksporta valsts/ Country of (re)-export		5. Importa valsts/ Country of import		7. Izsniedzēja uzraudzības iestāde/ Issuing Management Authority	
6. A pielikuma sugu dzīvo īpatņu atļautā novietojšanas vieta/Authorised location for live specimens of Annex A species		Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545			
8. Īpatņu apraksts (tai skaitā pazīmes un dzīva dzīvnieka dzimums/dzimisšanas datums)/Description of specimens (incl. marks, sex/ date of birth for live animals)		9. Neto masa (kg)/ Net mass (kg)		10. Daudzums/ Quantity	
11. CITES pielikums/ CITES Appendix		12. EK pielikums/ EC Annex		13. Avots/ Source	
14. Mērķis/ Purpose		15. Izcelsmes valsts/ Country of origin		16. Atļaujas Nr./ Permit No	
17. Izsniegšanas datums/ Date of issue		18. Pēdējā reeksporta valsts/ Country of last re-export		19. Serifikāta Nr./ Certificate No	
20. Izsniegšanas datums/ Date of issue		21. Sugu zinātniskais nosaukums/ Scientific name of species		22. Sugu plaši pazīstamais nosaukums/ Common name of species	
23. Īpaši nosacījumi/ Special conditions		24. (Re)eksporta valsts (re)eksporta dokumentācija/ The (re)-export documentation from the country of (re)-export		25. <input type="checkbox"/> imports <input type="checkbox"/> eksports <input type="checkbox"/> reeksports	
<p>Šī atļauja/sertifikāts ir derīgs tikai tad, ja dzīvus dzīvniekus transportē saskaņā ar CITES norādījumiem par savvaļas dzīvnieku transportēšanu vai sagatavošanu nosūtīšanai, vai saskaņā ar Starptautiskās gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par dzīvnieku transportēšanu, ja tos pārvadā ar gaisa transportu/ This permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or in the case of air transport, the Live Animals Regulation published by the International Air Transport Association (IATA)</p> <p><input type="checkbox"/> ir nodota izsniedzējai iestādei/ has been surrendered to the issuing authority</p> <p><input type="checkbox"/> ir jāiesniedz ieviešanas robežas muitas iestādei/ has to be surrendered to the border customs office of introduction</p>		<p>The <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation <input type="checkbox"/> re-exportation of the good described above is hereby permitted.</p> <p>Paraksts un oficiāls zīmogs/ Signature and official stamp:</p>		<p>The <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation <input type="checkbox"/> re-exportation of the good described above is hereby permitted.</p> <p>Paraksts un oficiāls zīmogs/ Signature and official stamp:</p>	
26. Kravas zīme/gaisa kravas pavadzīme Nr./ Bill of Lading/Air Waybill Number:		Izsniedzēja amatpersona/ Name of issuing official:		Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue:	
27. Aizpilda muitas/ For customs use only		Daudzums/neto masa (kg) faktiski importēts(-a) vai (re)eksportēts(-a) / Quantity/ net mass (kg) actually im- or exported		Nedzīvu dzīvnieku skaits piegādes brīdī/ Nuber of animals dead on arrival	
Muitas dokuments/ Customs document		Veids/ Type:		Numurs/ Number	
Datums/ Date:					

“Turētāja eksemplārs”

ES atļaujas

Sastāv no četrām daļām dažādās krāsās

COPY for return to customs to the issuing authority*

PERMIT/CERTIFICATE <input type="checkbox"/> IMPORTS/IMPORT <input type="checkbox"/> EKSPORTS/EXPORT <input type="checkbox"/> REEKSPORTS/RE-EXPORT <input type="checkbox"/> CITAS OPERĀCIJAS/OTHER		2. Derīguma pēdējā diena <i>Last day of validity:</i>
3. Importētājs/Importer Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudēto savvaļas sugu dzīvniekiem un augiem/Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora		
4. (Re)eksporta valsts/ Country of (re)-export		
5. Importa valsts/ Country of import		
6. A pielikuma sugu dzīvo īpatņu atļautā novietošanas vieta/Authorised location for live specimens of Annex A species		
7. Izsniedzēja iestādes nosaukums/Issuing Management Authority Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545		
9. Neto masa (kg)/ Net mass (kg)		10. Daudzums/ Quantity
11. CITES pielikums/ CITES Appendix	12. EK pielikums/ EC Annex	13. Avots/ Source
14. Mērķis/ Purpose		
15. Izvešanas valsts/ Country of origin		
16. Atļaujas Nr./ Permit No		17. Izsniegšanas datums/ Date of issue
18. Pēdējā reeksporta valsts/ Country of last re-export		19. Serifikāta Nr./ Certificate No
20. Izsniegšanas datums/ Date of issue		
21. Sugu zinātniskais nosaukums/ Scientific name of species		
22. Sugu plaši pazīstamais nosaukums/ Common name of species		
23. Īpaši nosacījumi/ Special conditions		
Šī atļauja/certifikāts ir derīgs tikai tad, ja dzīvus dzīvniekus transportē saskaņā ar CITES noteikumiem par savvaļas dzīvnieku transportēšanu vai sagatavošanu nosūtīšanai, vai saskaņā ar Starptautiskās gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par dzīvnieku transportēšanu, ja tos pārveda ar gaisa transportu/ This permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Outlines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulation published by the International Air Transport Association (IATA)		
24. (Re)eksporta valsts (re)eksporta dokumentācija/ The (re)-export documentation from the country of (re)-export <input type="checkbox"/> ir nodota izsniedzējai iestādei/ has been surrendered to the issuing authority <input type="checkbox"/> ir jānosūda ieviešanas robežas muitas iestādei/ has to be surrendered to the border/customs office of introduction		
25. <input type="checkbox"/> imports <input type="checkbox"/> eksports <input type="checkbox"/> reeksports <input type="checkbox"/> iepirkšanai/for purchase <input type="checkbox"/> izvešanai/ exportation <input type="checkbox"/> re-eksportācijai/ re-exportation The <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation of the good described above is hereby permitted.		
Paraksts un oficiālais zīmogs/ Signature and official stamp: _____ Izsniedzēja amatpersona/ Name of issuing official: _____ Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue: _____		
26. Kravas zīme/gaisa kravas pavadzīme Nr./ Bill of Lading/Air Waybill Number: _____ Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue: _____		
27. Atvērta muiša/ For customs use only Daudzums/neto masa (kg) faktiski importēti(-a) vai (re)eksportēti(-a) / Quantity/net mass (kg) actually im- or exported Nedzīvu dzīvnieku skaits piegādes brīdī/ Number of animals dead on arrival Muišas dokuments/ Customs document Veids/ Type: Numurs/ Number: Datums/ Date:		

“Atdodamais eksemplārs”

KOPĒJA izsniedzēja iestādes/ COPY for the issuing authority

PERMIT/CERTIFICATE <input type="checkbox"/> IMPORTS/IMPORT <input type="checkbox"/> EKSPORTS/EXPORT <input type="checkbox"/> REEKSPORTS/RE-EXPORT <input type="checkbox"/> CITAS OPERĀCIJAS/OTHER		2. Derīguma pēdējā diena <i>Last day of validity:</i>
3. Importētājs/Importer Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudēto savvaļas sugu dzīvniekiem un augiem/Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora		
4. (Re)eksporta valsts/ Country of (re)-export		
5. Importa valsts/ Country of import		
6. A pielikuma sugu dzīvo īpatņu atļautā novietošanas vieta/Authorised location for live specimens of Annex A species		
7. Izsniedzēja iestādes nosaukums/Issuing Management Authority Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545		
9. Neto masa (kg)/ Net mass (kg)		10. Daudzums/ Quantity
11. CITES pielikums/ CITES Appendix	12. EK pielikums/ EC Annex	13. Avots/ Source
14. Mērķis/ Purpose		
15. Izvešanas valsts/ Country of origin		
16. Atļaujas Nr./ Permit No		17. Izsniegšanas datums/ Date of issue
18. Pēdējā reeksporta valsts/ Country of last re-export		19. Serifikāta Nr./ Certificate No
20. Izsniegšanas datums/ Date of issue		
21. Sugu zinātniskais nosaukums/ Scientific name of species		
22. Sugu plaši pazīstamais nosaukums/ Common name of species		
23. Īpaši nosacījumi/ Special conditions		
Šī atļauja/certifikāts ir derīgs tikai tad, ja dzīvus dzīvniekus transportē saskaņā ar CITES noteikumiem par savvaļas dzīvnieku transportēšanu vai sagatavošanu nosūtīšanai, vai saskaņā ar Starptautiskās gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par dzīvnieku transportēšanu, ja tos pārveda ar gaisa transportu/ This permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulation published by the International Air Transport Association (IATA)		
24. (Re)eksporta valsts (re)eksporta dokumentācija/ The (re)-export documentation from the country of (re)-export <input type="checkbox"/> ir nodota izsniedzējai iestādei/ has been surrendered to the issuing authority <input type="checkbox"/> ir jānosūda ieviešanas robežas muitas iestādei/ has to be surrendered to the border/customs office of introduction		
25. <input type="checkbox"/> imports <input type="checkbox"/> eksports <input type="checkbox"/> reeksports <input type="checkbox"/> iepirkšanai/for purchase <input type="checkbox"/> izvešanai/ exportation <input type="checkbox"/> re-eksportācijai/ re-exportation The <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation of the good described above is hereby permitted.		
Paraksts un oficiālais zīmogs/ Signature and official stamp: _____ Izsniedzēja amatpersona/ Name of issuing official: _____ Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue: _____		
26. Kravas zīme/gaisa kravas pavadzīme Nr./ Bill of Lading/Air Waybill Number: _____ Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue: _____		
27. Atvērta muiša/ For customs use only Daudzums/neto masa (kg) faktiski importēti(-a) vai (re)eksportēti(-a) / Quantity/net mass (kg) actually im- or exported Nedzīvu dzīvnieku skaits piegādes brīdī/ Number of animals dead on arrival Muišas dokuments/ Customs document Veids/ Type: Numurs/ Number: Datums/ Date:		

“Izdevējas iestādes eksemplārs”

Kad kāda atļauja vajadzīga

Imports ES

Trešās valstis

(Krievija)

- CITES I un II pielikums
 - Eksporta atļauja vai
 - Reeksporta sertifikāts
 - CITES III pielikums
 - Eksporta atļauja
- VAI
- Dokuments, ka īpatnis cēlies valstī, kurā tas nav iekļauts CITES III pielikumā



ES valstis

(Latvija)

- Regulas 338/97 A un B pielikums
 - Importa atļauja
- Regulas 338/97 C un D pielikums
 - Uz robežas jāaizpilda importa apliecinājums

Kad kāda atļauja vajadzīga Eksports no ES

ES valstis (Latvija)



Trešās valstis (Krievija)

- Regulas 338/97 A un B pielikums
 - Eksporta atļauja vai
 - Reeksporta sertifikāts
- Regulas 338/97 C un D pielikums (tikai tad, ja iekļauts arī CITES pielikumos)
 - Eksporta atļauja vai
 - Reeksporta sertifikāts

- Ja iekļauts CITES I
 - Importa atļauja

Kas mūtai jādara ar atļaujām - 1. Jāpārlicinās par atļaujas derīgumu

CITES atļauja

IR visas obligātās sadaļas

NAV beidzies derīguma termiņš

NAV viltojuma pazīmju

Eksporta atļaujas dati sakrīt ar importa atļaujā norādītajiem

Sūtījumā atrodas tādi īpatņi, kādi norādīti atļaujā

NAV visas obligātās sadaļas

IR beidzies derīguma termiņš

IR viltojuma pazīmes

Eksporta atļaujas dati NESAKRĪT ar importa atļaujā norādītajiem

Sūtījumā esošie īpatņi nav norādīti atļaujā

IR derīga

NAV derīga

Kas muitai jādara ar atļaujām -

2. Aizpilda muitai paredzētās sadaļas

- Norāda faktisko īpatņu daudzumu, kas tiek importēts, eksportēts vai reeksportēts, izsakot atbilstošās mērvienībās – skaits, masa, tilpums
- Norāda bojā gājušo dzīvnieku skaitu
- Norāda muitas dokumenta veidu, numuru, datumu
- Parakstās un apzīmogo

! Aizpilda visus eksemplārus !

27. Aizpilda muita / <i>For customs use only</i>		Paraksts un oficiāls zīmogs /
Daudzums / neto masa (kg) faktiski importēts(-a) vai (re)eksportēts(-a) / <i>Quantity / net mass (kg) actually im- or exported</i>	Nedzīvu dzīvnieku skaits piegādes brīdī / <i>Nuber of animals dead on arrival</i>	Muitas dokuments / <i>Customs document</i> Veids: / <i>Type:</i>
		Numurs: / <i>Number:</i>
		Datums: / <i>Date:</i>

Kas muitai jādara ar atļaujām -

3. Atdod un nosūta aizpildītus dokumentus

- Importa gadījumā
 - Atdod importētājam importa atļaujas “dzelteno eksemplāru”
 - Nosūta Muitas pārvaldei jebkuru dokumentu no eksporta vai reeksporta valsts, importa atļaujas oriģinālu un “zaļo eksemplāru” (ja tas vēl ir pie importētāja)
- Eksporta vai reeksporta gadījumā
 - eksportētājam eksporta atļaujas vai reeksporta sertifikāta oriģinālu un “turētāja kopiju”
 - Nosūta Muitas pārvaldei eksporta atļaujas vai reeksporta sertifikāta “zaļo eksemplāru”

Citi dokumenti importam, eksportam un citām darbībām ES

- Paziņojums par importu
- Personīgā īpašuma sertifikāts
- Ceļojošās izstādes sertifikāts
- Eiropas Kopienas sertifikāts
- Zinātniskās apmaiņas etiķetes
- Fitosanitārie sertifikāti

Paziņojums par importu

- Nepieciešams ievēdot ES Padomes Regulas C un D pielikuma sugu īpatņus
- Tiek aizpildīts uz robežas
- Muitas darbinieks pārbauda vai saskan dokumentā norādītie īpatņi ar sūtījumā esošajiem
- Apzīmogo abus eksemplārus

EIROPAS KOPIENA/ EUROPEAN COMMUNITY


ORIGINALS/ORIGINAL		IMPORTA DEKLARĀCIJA/ IMPORT NOTIFICATION	
I	1. Importētājs/ Importer	Regula (EK) Nr. 338/97 un Regula (EK) Nr. 1808/2001 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, regulējot tirdzniecību ar tām/ Regulation (EC) No 338/97 and Regulation (EC) No 1808/2001 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein	
	2. Importa dalībvalsts/ Member State of import	3. Importa datums/ Date of import	
A	4. Izcelsmes valsts/ Country of origin	5. (Re)eksporta valsts/ Country of (re)-export	
		6. Īpatņu apraksts (attiecībā uz CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām iekļaujot (re)eksporta dokumenta numuru)/Description of specimens (including (re)-export document number for CITES Appendix III species)	7. Tīrsvars (kg)/ Net mass (kg)
B	6. Īpatņu apraksts (attiecībā uz CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām iekļaujot (re)eksporta dokumenta numuru)/Description of specimens (including (re)-export document number for CITES Appendix III species)	9. Sugas zinātniskais nosaukums/Scientific name of species	10. CITES pielikums/ CITES Appendix
		11. Sugas nosaukums/Common name of species	12. EK pielikums/ EC Annex
C	6. Īpatņu apraksts (attiecībā uz CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām iekļaujot (re)eksporta dokumenta numuru)/Description of specimens (including (re)-export document number for CITES Appendix III species)	7. Tīrsvars (kg)/ Net mass (kg)	8. Daudzums/Quantity
		9. Sugas zinātniskais nosaukums/Scientific name of species	10. CITES pielikums/ CITES Appendix
D	6. Īpatņu apraksts (attiecībā uz CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām iekļaujot (re)eksporta dokumenta numuru)/Description of specimens (including (re)-export document number for CITES Appendix III species)	11. Sugas nosaukums/Common name of species	12. EK pielikums/ EC Annex
		7. Tīrsvars (kg)/ Net mass (kg)	8. Daudzums/Quantity
E	6. Īpatņu apraksts (attiecībā uz CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām iekļaujot (re)eksporta dokumenta numuru)/Description of specimens (including (re)-export document number for CITES Appendix III species)	9. Sugas zinātniskais nosaukums/Scientific name of species	10. CITES pielikums/ CITES Appendix
		11. Sugas nosaukums/Common name of species	12. EK pielikums/ EC Annex
F	6. Īpatņu apraksts (attiecībā uz CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām iekļaujot (re)eksporta dokumenta numuru)/Description of specimens (including (re)-export document number for CITES Appendix III species)	7. Tīrsvars (kg)/ Net mass (kg)	8. Daudzums/Quantity
		9. Sugas zinātniskais nosaukums/Scientific name of species	10. CITES pielikums/ CITES Appendix
13. Par iepriekš norādītajiem īpatņiem, kas pieder pie CITES III pielikumā uzskaitītajām sugām, pievienoju vajadzīgos dokumentus no (re)eksporta valsts/For specimens above with are of species listed in Appendix III to CITES, I attach the necessary documents from the (re)-exporting country.		14. Robežas muitas iestādes oficiālais zīmogs/Official stamp of border customs office:	
Importētāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja paraksts/ Signature of importer or his authorised representative			

Personīgā īpašuma sertifikāts

- Tiek izdots uz tās pašas veidlapas kā CITES atļauja
- Nav norādīts importētājs un importētājvalsts
- 23.ailē (īpaši nosacījumi) norādīts, ka derīgs vairākkārtējai robežas šķērsošanai
- Derīgs tikai norādītajam īpašniekam un kopā ar turpinājuma lapu
- Muita veic atzīmes turpinājuma lapā

EIROPAS KOPIENA/EUROPEAN COMMUNITY		
1. Eksportētājs/reeksportētājs Exporter/ Re-exporter	ATĻAUJA/SERTIFIKĀTS PERMIT/CERTIFICATE <input type="checkbox"/> IMPORTS/IMPORT <input type="checkbox"/> EKSPORTS/EXPORT <input type="checkbox"/> REEKSPORTS/RE-EXPORT <input type="checkbox"/> CITAS OPERĀCIJAS/OTHER	Nr./No 2. Derīguma pēdējā diena/ Last day of validity:
3. Importētājs/Importer	CITES Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudēto savvaļas sugu dzīvniekiem un augiem/Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora	
	4. (Re)eksporta valsts/ Country of (re)-export	
	5. Importa valsts/ Country of import	
6. A pielikuma sugu dzīvo īpatņu atļautā novietojuma vieta/Authorised location for live specimens of Annex A species	7. Izsniedzēja uzraudzības iestāde/ Issuing Management Authority Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545	
8. Īpatņu apraksts (tai skaitā pazīmes un dzīva dzīvnieka dzimums/dzimisšanas datums)/Description of specimens (incl. marks, sex/ date of birth for live animals)	9. Neto masa (kg)/Net mass (kg)	10. Daudzums/ Quantity
	11. CITES pielikums/ CITES Appendix	12. EK pielikums/ EC Annex
	13. Avots/ Source	14. Mērķis/ Purpose
	15. Izcelsmes valsts/ Country of origin	
	16. Atļaujas Nr./ Permit No	17. Izsniegšanas datums/ Date of issue
	18. Pēdējā reeksporta valsts/ Country of last re-export	
	19. Sertifikāta Nr./Certificate No	20. Izsniegšanas datums/ Date of issue
21. Sugu zinātniskais nosaukums/ Scientific name of species		
22. Sugu plaši pazīstamais nosaukums/ Common name of species		
23. Īpaši nosacījumi/ Special conditions		
Šī atļauja/sertifikāts ir derīgs tikai tad, ja dzīvus dzīvniekus transportē saskaņā ar CITES norādījumiem par savvaļas dzīvnieku transportēšanu vai sagatavošanu nosūtīšanai, vai saskaņā ar Starptautiskās gaisa transporta asociācijas (IATA) noteikumiem par dzīvnieku dzīvniekiem, ja tos pārvadā ar gaisa transportu/ This permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulation published by the International Air Transport Association (IATA)		
24. (Re)eksporta valsts (re)eksporta dokumentācijai/ The (re)-export documentation from the country of (re)-export <input type="checkbox"/> ir nodota izsniedzējai iestādei/ has been surrendered to the issuing authority <input type="checkbox"/> ir jāiesniedz ieviešanas robežas muitas iestādei/ has to be surrendered to the border customs office of introduction	25. <input type="checkbox"/> imports <input type="checkbox"/> eksports <input type="checkbox"/> reeksports iepriekšminētajām precēm ir atļauts <input type="checkbox"/> importation <input type="checkbox"/> exportation <input type="checkbox"/> re-exportation of the good described above is hereby permitted. Paraksts un oficiāls zīmogs/ Signature and official stamp:	
26. Kravas zīme/gaisa kravas pavadzīme Nr./ Bill of Lading/Air Waybill Number:	Izsniedzēja amatpersona/ Name of issuing official:	
	Izsniegšanas vieta un datums/ Place and date of issue:	
27. Atzīmē muiža/ For customs use only		
Daudzums/neto masa (kg) faktiski importēts(-a) vai (re)eksportēts(-a)/ Quantity/ net mass (kg) actually im- or exported	Nedzīvu dzīvnieku skaits piegādes brīdī/ Number of animals dead on arrival	Muitas dokuments/ Customs document Veids: / Type: Numurs: / Number Datums: /Date:

Turpinājuma lapa

 EIROPAS KOPIENA /EUROPEAN COMMUNITY				CEĻOJOŠĀS IZSTĀDES SERTIFIKĀTS/ TRAVELLING-EXHIBITION CERTIFICATE			
KONVENCIJA PAR STARPTAUTISKO TIRDZniecību AR APDRAUDĒTO SAVVAĻAS DZĪVnieku UN AUGU SUGĀM <i>Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora</i>				CITES PERSONĪGĀ ĪPAŠUMA SERTIFIKĀTS/ PERSONAL OWNERSHIP CERTIFICATE			
				TURPINĀJUMA LAPA/ CONTINUATION SHEET			
_____ lapa no _____ / _____ page of _____							
1. Oriģinālā sertifikāta Nr./ Original certificate No				4. Izsniedzēja uzraudzības iestāde/Issuing management authority			
8. Drošības zīmoga Nr./ Security stamp No				Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV – 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545			
3. Īpatņa(-u) īpašnieks (vārds, pastāvīgā adrese un reģistrācijas valsts)/Owner of specimen(s) (name, permanent address and country of registration)							
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas iestāde Customs Office of (re)export	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas iestāde Customs Office of (re)export	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas iestāde Customs Office of (re)export	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			

Paraksta un apzīmogo abus turpinājuma lapas eksemplārus, ja ir abi


Oriģinālu atdod Īpašniekam

Vīzētu kopiju vai kopijas nosūta Muitas pārvaldei


_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____

Ceļojošās izstādes sertifikāts

- Paredzēts ceļojošajām izstādēm un cirkiem
- Derīgs vairākkārtējai robežas šķērsošanai
- Derīgs tikai kopā ar turpinājuma lapu

 EIROPAS KOPIENA / EUROPEAN COMMUNITY		CEĻOJOŠĀS IZSTĀDES SERTIFIKĀTS/ TRAVELLING- EXHIBITION CERTIFICATE	
Origināls/Original			
1. Sertifikāta Nr./ Certificate No		2. Derīgs līdz/ Valid until	
3. Īpatņa(-u) īpašnieks (vārds, pastāvīgā adrese un reģistrācijas valsts)/ Owner of specimen(s) (name, permanent address and country of registration)		Izsniedzēja uzraudzības iestāde/ Issuing management authority Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV – 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545	
Īpašnieka paraksts/ Signature of owner _____			
5. Īpašie nosacījumi/ Special conditions:			
a) Derīgs daudzkārtējai robežas šķērsošanai un atļauj īpatņus demonstrēt publikai saskaņā ar Regulas (EK) Nr.338/97 8.panta 3.punktu. Īpašnieks patur oriģinālo veidlapu./Valid for multiple cross-border movements and allowing the specimens to be displayed to the public in accordance with Article 8(3) Regulation (EC) No338/97. Owner to retain original form.			
b) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr.338/97 noteikumiem īpatni(-ņus), kas ietverts(-i) šajā sertifikātā, nedrīkst pārdot vai savādāk pārvietot uz kādu citu valsti, izņemot to, kur izstāde atrodas un ir reģistrēta. Šo sertifikātu nedrīkst nodot citam. Ja īpatnis(-i) nomirst, tiek nozagts, iznīcināts, pazaudēts, pārdots vai savādāk pārvietots, īpašniekam šis sertifikāts nekavējoties jāatgriež uzraudzības iestādei./The specimen(s) covered by this certificate may not be sold or otherwise transferred, in compliance with the provisions of Regulation (EC) No338/97, in any State other than the state in which the exhibition is based and registered. This certificate is non-transferable. If the specimen(s) dies, is stolen, destroyed, lost, sold or otherwise transferred, this certificate must be immediately returned by the owner to the issuing Management Authority.			
c) Šis sertifikāts nav derīgs, ja vien tam nav pievienota turpinājuma lapa./This certificate is not valid unless accompanied by a continuation sheet.			
d) Sertifikāts nekādā ziņā neietekmē valstis pieņemt stingrākus iekšējos pasākumus attiecībā uz ierobežojumiem vai nosacījumiem sertificētiem īpatņiem, it īpaši dzīvo dzīvnieku turēšanai/glabāšanai./The certificate shall in no way affect the right of States to adopt stricter domestic measures regarding restrictions or conditions for the certified specimens, especially the holding/keeping of live animals.			
Šis sertifikāts ir derīgs tikai tad, ja transportēšanas nosacījumi atbilst Vadlīnijām par dzīvo dzīvnieku pārvadāšanu vai – aviopārvadājumu gadījumā – IATA Noteikumiem par dzīvajiem dzīvniekiem/ This certificate is valid only if the transport conditions conform to the Guidelines for Transport of Live Animals or, in the case of air transport, to the IATA Live Animal Regulations			
6. Importētāja valsts/ Country of import		7. Darījuma mērķis/ Purpose of transaction	8. Drošības zīmoga Nr./ Security stamp No
atšķirīga/various		Q	
9. Zinātniskais nosaukums (klase un suga) un sugas kopējais nosaukums/ Scientific name (genus and species) and common name of species		10. Īpatņa(-u) apraksts, ieskaitot raksturīgās skaita, vecuma un dzimuma pazīmes/ Description of specimen/s, including identifying marks or numbers, age, sex	11. Daudzums/Quantity
12. CITES papildinājums/ CITES Appendix		13. EK pielikums/ EC Annex	14. Izcelsme/ Source
15. Izcelsmes valsts/ Country of origin	16. Atļaujas Nr. un datums/ Permit No and date	17. Izstādes reģistrācijas numurs/ Exhibition registration number	18. Iegūšanas datums (ja īpatnis ir cēlies no kopienas dalībvalsts)/ Date of acquisition (if specimen originated in a Member State of the Community)
19. Šo sertifikātu izsniedza/ This certificate is issued by:			
Vieta/ Place	Datums/ Date	Paraksts un oficiālais zīmogs/ Signature and official seal	
20. Papildu nosacījumi/ Additional conditions			
21. Muitas iestādes atzīme (skatīt turpinājuma lapu)/ Customs endorsement (see continuation sheet)			

Turpinājuma lapa

 EIROPAS KOPIENA /EUROPEAN COMMUNITY				CEĻOJOŠĀS IZSTĀDES SERTIFIKĀTS/ TRAVELLING-EXHIBITION CERTIFICATE			
KONVENCIJA PAR STARPTAUTISKO TIRDZniecību AR APDRAUDĒTO SAVVAĻAS DZĪVnieku UN AUGU SUGĀM <i>Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora</i>				CITES PERSONĪGĀ ĪPAŠUMA SERTIFIKĀTS/ PERSONAL OWNERSHIP CERTIFICATE			
				TURPINĀJUMA LAPA/ CONTINUATION SHEET			
_____ lapa no _____ / _____ page of _____							
1. Oriģinālā sertifikāta Nr./ Original certificate No				4. Izsniedzēja uzraudzības iestāde/Issuing management authority			
8. Drošības zīmoga Nr./ Security stamp No				Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV – 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545			
3. Īpatņa(-u) īpašnieks (vārds, pastāvīgā adrese un reģistrācijas valsts)/Owner of specimen(s) (name, permanent address and country of registration)							
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas iestāde Customs Office of (re)export	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas iestāde Customs Office of (re)export	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas iestāde Customs Office of (re)export	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			
_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp	(Re)eksporta muitas i Customs Office of (re			

Paraksta un apzīmogo abus turpinājuma lapas eksemplārus, ja ir abi

Oriģinālu atdod Īpašniekam

Vīzētu kopiju vai kopijas nosūta Muitas pārvaldei

_____	_____	_____	_____
Importa muitas iestāde Customs Office of import	Datums Date	Paraksts Signature	Oficiālais zīmogs Official stamp
_____	_____	_____	_____

Eiropas Kopienas sertifikāts

Eiropas Kopienas sertifikātu izsniedz, lai apliecinātu, ka:

- Īpatņi ir legāli iegūti
- atbrīvotu Padomes Regulas Nr. 338/97 A pielikumā uzskaitītos īpatņus no aizlieguma tos izmantot komerciāliem nolūkiem
- Eiropas Savienības robežās atļautu pārvietot A pielikumā uzskaitītos īpatņus no sertifikātā norādītās vietas

EIROPAS KOPIENA/EUROPEAN COMMUNITY

1	1. Turētājs/ <i>Holder</i>	APLIECĪBA/CERTIFICATE Nr./No	
		Nav izmantojama ārpus Eiropas Kopienas/ <i>Not for use outside the European Community</i>	
		Regula (EK) Nr. 338/97 un Regula (EK) Nr. 1808/2001 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, regulējot tirdzniecību ar tām <i>Council Regulation (EC) No 338/97 and Commission Regulation (EC) 1808/2001 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein</i>	
	2. A pielikumā norādīto sugu dzīvu savvaļā iegūtu īpatņu atļautā atrašanās vieta/ <i>Authorised location for live wild-taken specimens of Annex A species</i>	3. Izdevēja uzraudzības iestāde/ <i>Issuing Management Authority</i> Vides ministrija Dabas aizsardzības pārvalde Eksporta iela 5, LV 1010, Rīga, Latvija Fax:(371)7509544 Tel:(371)7509545	
ORIGINĀLS/ ORIGINAL	4. Īpatņu apraksts (attiecībā uz dzīvniekiem iekļaujot marķējumu, dzimumu, dzimšanas dienu)/ <i>Description of specimens (including marks, sex, date of birth for live animals)</i>	5. Tīrsvars (kg)/ <i>Net mass (kg)</i>	6. Daudzums/ <i>Quantity</i>
		7. CITES pielikums/ <i>CITES Appendix</i>	8. EK pielikums/ <i>EC Annex</i>
		9. Avots/ <i>Source</i>	
		10. Izcelsmes valsts/ <i>Country of origin</i>	
1		11. Atļaujas Nr./ <i>Permit No</i>	12. Izdošanas diena/ <i>Date of issue</i>
	16. Sugas zinātniskais nosaukums/ <i>Scientific name of species</i>	13. Importa dalībvalsts/ <i>Member State of import</i>	
	17. Sugas nosaukums/ <i>Common name of species</i>	14. Dokumenta Nr./ <i>Document No</i>	15. Izdošanas diena/ <i>Date of issue</i>
18. Ar šo ir apliecināts, ka iepriekš aprakstītie īpatņi/ <i>It is hereby certified that the specimens described above:</i>			
1. <input type="checkbox"/> iegūti savvaļā saskaņā ar izdevēja dalībvalstī spēkā esošajiem tiesību aktiem; <i>were taken from the wild in accordance with the legislation in force in the issuing Member State;</i>			
2. <input type="checkbox"/> pamesti vai izbēguši īpatņi, kas atgūti saskaņā ar izdevēja dalībvalstī spēkā esošajiem tiesību aktiem; <i>are abandoned or escaped specimens that were recovered in accordance with the legislation in force in the issuing Member State;</i>			
3. <input type="checkbox"/> ir nebrīvē dzimuši un audzēti vai mākslīgi pavairoti īpatņi; <i>are captive born-and-bred or artificially propagated specimens;</i>			
4. <input type="checkbox"/> iegūti vai ievesti Kopienā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 338/97 noteikumiem; <i>were acquired in or introduced into the Community in compliance with the provisions of Regulation (EC) No 338/97;</i>			
5. <input type="checkbox"/> iegūti vai ievesti Kopienā pirms 1997. gada 1. jūnija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 3626/82 noteikumiem; <i>were acquired in or introduced into the Community before 1 June 1997 in accordance with Regulation (EC) No 3626/82;</i>			
6. <input type="checkbox"/> iegūti vai ievesti Kopienā pirms 1984. gada 1. janvāra saskaņā ar CITES noteikumiem; <i>were acquired in or introduced into the Community before 1 January 1984 in compliance with the provisions of CITES;</i>			
7. <input type="checkbox"/> iegūti vai ievesti izdevēja dalībvalstī, pirms tās teritorijā kļuvis piemērojami 4. un 5. punktā norādīto regulu noteikumi vai CITES noteikumi; <i>were acquired in or introduced into the issuing Member State before the provisions of the Regulation under paragraphs 4 and 5 or of CITES became applicable in this territory;</i>			
8. <input type="checkbox"/> Paredzēti izmantošanai zinātnes/audzēšanas vai pavairošanas/pētījumu attīstībai vai izglītībai, vai citiem nekaitīgiem mērķiem. <i>are to be used for the advancement of science/ breeding or propagation/ research or education or other non-detrimental purposes.</i>			
19. Šis dokuments izdots ar mērķi/ <i>This document is issued for the purpose of:</i>			
1. <input type="checkbox"/> apliecināt, ka īpatnis, ko paredzēts (re)eksportēt, iegūts saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem par konkrētas sugas aizsardzību; <i>confirming that a specimen to be (re-)exported has been acquired in accordance with the legislation in force on the protection of the species in question;</i>			
2. <input type="checkbox"/> attiecībā uz A pielikumā uzskaitītajiem īpatņiem paredzēt atbrīvojumus no aizliegumiem, kas attiecas uz Regulas (EK) Nr. 338/97 8. panta 1. punkta uzskaitītajām komercdarbībām; <i>exempting Annex A specimens from the prohibitions relating to commercial activities listed in Article 8(1) of Regulation (EC) No 338/97;</i>			
3. <input type="checkbox"/> atļaut dzīvu A pielikumā uzskaitīto īpatņu pārvietošanu Kopienā no importa atļaujā vai jebkurā apliecībā norādītās atrašanās vietas. <i>authorising the movement within the Community of a live Annex A specimen from the location indicated in the import permit or in any certificate.</i>			
20. Īpaši nosacījumi/ <i>Special conditions</i>			
<input type="checkbox"/> Apliecība ir derīga tikai turētājam, kura vārds norādīts 1. ailē (izdota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1808/2001 20. panta 3. punkta e) apakšpunktu vai 30. pantu) <i>Certificate valid only for holder named in box 1 (issued under Article 20(3)(e) or Article 30 of Regulation (EC) No 1808/2001).</i>			
Izsniedzējas amatpersonas vārds/ <i>Name of issuing official</i>		Vieta un diena/ <i>Place and date</i>	
		Paraksts un zīmogs/ <i>Signature and stamp</i>	

Etīkete

- Paredzēta herbāriju eksemplāriem un citiem konservētiem, mumificētiem vai preperētiem muzeja eksponātiem, kā arī dzīvu augu materiālu nekomerciāliem aizdevumiem, dāvinājumiem vai apmaiņai starp uzraudzības institūcijas reģistrētiem zinātniekiem vai zinātniskām iestādēm
- Citi CITES dokumenti NAV nepieciešami
- Latvijā pagaidām NAV neviena šāda reģistrēta zinātniskā iestāde



Konvencija par starptautisko
tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas
dzīvnieku un augu sugām
Convention on International
Trade in Endangered Species of
Wild Fauna and Flora

VII panta 6.punkts
Article VII (6)
ZINĀTNISKAIS MATERIĀLS
SCIENTIFIC MATERIAL

1. Saturs/ Contents:

2. No (pilns nosaukums un adrese):/ From (full name and address):

3. Reģistrācijas Nr./ Registration No

4. Kam (pilns nosaukums un adrese):/ To (full name and address):

5. Reģistrācijas Nr./ Registration No

Etīketes Nr./ Label No

Šī daļa jāatdod uzraudzības iestādei uzreiz pēc izmantošanas
This part to be returned to the management authority immediately after use

Sūtītāja reģistrācijas Nr./ Registration No of sender
Saņēmēja reģistrācijas Nr./ Registration No of recipient

Saturs/ Contents

Etīkete Nr./Label No

Fitosanitārais sertifikāts

1. Eksportētāja nosaukums un adrese: Name and address of exporter		2. FITOSANITĀRAIS SERTIFIKĀTS PHYTOSANITARY CERTIFICATE	
3. Sagādātāja nosaukums un adrese Declared name and address of consignee		4. Latvijas augu aizsardzības organizācija Plant protection organisation of Latvia (Valsts) augu aizsardzības organizācijai to plant protection organisation(s) of	
6. Transportēšanas veids Declared means of conveyance		5. Izcelsme Place of origin LĀTVIJA LATVIA	
7. Ieviešanas punkts Declared point of entry		Valsts augu aizsardzības dienests State Plant Protection Service	
8. Marķējums; vietu skaits un iepakojuma apraksts; produkta nosaukums; Distinguishing marks; number and description of packages; name of product; botanical name of plants		9. Daudzums Quantity declared	
10. Tiek apliecināts, ka augstāk aprakstītie augi vai augu produkti: - ir apsekti pēc esošām metodikām un noteikumiem; - nesatur karantīnas vai citus bīstamus organismus; - atbilst importētajas valsts fitosanitārajām prasībām This is to certify that the plants or plant products described above: - have been inspected according to appropriate procedures, and - are considered to be free from quarantine pests, and practical free from other injurious pests; and - are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country			
11. Papildu deklarācija Additional declaration			
KĪMISKĀ APSTRĀDE DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT		18. Izdošanas vieta Place of issue	
12. Apstrādes veids Treatment		Datums: Date	
13. Darbīgā viela Chemical (active ingredient)	14. Iedarbības laiks un temperatūra Duration and temperature	Valsts inspektora uzvārds un paraksts Name and signature of authorized officer	
15. Koncentrācija Concentration	16. Datums: Date	Organizācijas spiedogs Stamp of organisation	
17. Papildu informācija Additional information			

PĀRRAUGS

SR LIDOSTA 3103 7207908 PAGE: 1

1. Name and address of exporter: A G R E X C O AGRICULTURAL EXPORT COMPANY LTD 121 HA'HASHMONAIM ST. P. O. B. 2064 ZIP: 61204 TEL-AVIV ISRAEL		2. STATE OF ISRAEL Ministry of Agriculture and Rural Development Plant Protection and Inspection Services PHYTOSANITARY CERTIFICATE No. IL 309861-00 ORIGINAL	
3. Declared name and address of consignee: LTD "NOVITA" KISEZERA STR. 7 RIGA, LV-1026, LATVIA		4. To Plant Protection Organization of: LATVIA	
6. Declared means of conveyance: AIRWAY BILL : 28224652 BY AIR TLV / PRG OK - 0267 PRG / RIX OK - 0088		5. Place of origin: ISRAEL	
Declared point of entry: RIGA			
8. Distinguishing marks, number and description of packages; name of produce and botanical name of plants: FRESH HERBS: PACKAGES GROSS WT NET WT CARMEL HRB OCIMUM BASILICUM 28 35.0 28.0 OCIMUM BASILICUM **** TOTAL : 28 35.0 28.0 ****			9. Quantity: 28
10. This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from quarantine pests and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country, including those for regulated nonquarantine pests.			
11. Additional declaration: THE CONSIGNMENT WAS OFFICIALLY INSPECTED AND MEET ALL THE REQUIREMENTS OF THE DIRECTIVE 2000/29/EC, INCLUDING SPECIAL REQUIREMENTS FOR THE ABOVE-MENTIONED GENUS, AS AMENDED BY THE DIRECTIVE 2002/36/EC, ANNEX IV, PART A, 32.2(2) AND 45.2(2).			
DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT		18. Place of issue: BEN-GURION AIRPORT	
12. Treatment: *****		Date: 29/03/08 Organization: STATE OF ISRAEL PLANT PROTECTION & INSPECTION SERVICES (PRIS) IT Esther Hajos	
13. Chemical (active ingredient): *****	14. Duration and temperature: *****	Name of authorized officer:	
15. Concentration: *****	16. Date: *****		
17. Additional information: *****			

0A-00AACA 1.2008 50.000 31.3.7

Izņēmumi

Dažādus izņēmumus attiecina uz īpatņiem, kas:

- ✿ audzēti nebrīvē vai mākslīgi pavairoti
- ✿ atrodas tranzītā caur Eiropas Kopienu
- ✿ pirmskonvencijas īpatņi vai iegūti īpašumā pirms regulu nosacījumu stāšanās spēkā
- ✿ personīgie vai mājas piederumi un medību trofejas

Audzēti nebrīvē vai mākslīgi pavairoti īpatņi

- ✿ Pret A pielikuma īpatņiem, kuri dzimuši un auguši nebrīvē, komerciālas izmantošanas gadījumā, piemēro prasības kā pret B pielikuma īpatņiem
- ✿ Attiecībā uz mākslīgi pavairotiem augiem CITES atļaujas vietā var lietot fitosanitāros sertifikātus



CITES īpatņu tranzīts

- ✿ Ja CITES īpatni ved no vienas trešās valsts uz otru trešo valsti caur ES nav nepieciešamas ES CITES atļaujas importam un reeksportam
- ✿ Tomēr jāspēj uzrādīt derīgas CITES eksporta atļaujas vai reeksporta sertifikāts, ko izsniegusi tā trešā valsts, no kuras īpatnis tiek vests



Personīgie vai mājas piederumi



- ✿ **personīgie vai mājas piederumi ir nedzīvi īpatņi, to daļas un atvasinājumi, kas ir kādas privātas personas īpašums un kas sastāda parasto iedzīvi vai ir paredzēts, ka sastādīs daļu no tās**

Personīgie vai mājas piederumi

Drīkst ievest bez importa atļaujas, uzrādot tikai (re)eksporta atļauju tādus B pielikuma īpatņus, ieskaitot medību trofejas, kas:

- ✿ atrodas personīgajā bagāžā
- ✿ pieder personai, kas maina dzīvesvietu no trešās valsts uz ES
- ✿ medību trofejas, ko importē vēlāk



Personīgie vai mājas piederumi

Nav jāuzrāda ievēšanas (importa) atļauja vai izvešanas vai atkalizvešanas (eksporta, reeksporta) dokuments,

t.i. var brīvi ievest B pielikuma:

Storveidīgo zivju

Acipenseriformes spp. kaviārs
(marķēts katrs iepakojums)

ne vairāk par 125 gramiem vienai
personai



Personīgie vai mājas piederumi

“Lietus stienīši”

(rituāli mūzikas instrumenti
lietus izsaukšanai)

no kaktusiem *Cactaceae spp.*,

**ne vairāk par 3 vienai
personai**



Komisijas Regulas Nr.865/2006 57.pants 5.punkts

Personīgie vai mājas piederumi



Strombus gigas
gliemežvāki,
ne vairāk par 3 vienai
personai

Personīgie vai mājas piederumi



Jūraszirdziņi
Hippocampus spp.
(nedzīvi),

**ne vairāk par 4 vienai
personai**

Personīgie vai mājas piederumi

Tridacnidae spp.
gliemežvāki,

**ne vairāk kā 3 vienai
personai**, ja to svars
kopā nepārsniedz 3 kg



1 gab. var būt gan divas
dabīgi savienotas
gliemežvāka puses, gan
divas atsevišķas, bet
saderīgas gliemežvāka
puses



Komisijas Regulas Nr.865/2006 57.pants 5.punkts

Personīgie vai mājas piederumi



Nedzīvi apstrādāti
Crocodylia spp.,
izņemot gaļu un
medību trofejas,
**ne vairāk kā 4 vienai
personai**



Komisijas Regulas Nr.865/2006 57.pants 5.punkts

Paldies par uzmanību!



©